

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Agente	Agente (pl)		Agente - destino	Agente - experimentador	Agente - origen
<b>Ejemplos</b>	"[El promotor] también <u>dejó</u> un mensaje en el contestador de su madre."	"[Caldera] <u>acordará</u> [con las comunidades] los anuncios pagados por el Seguro."		"[Vodafone] <u>adquirirá</u> el 30 % que tiene el BSCH en el segundo operador de móviles español."	""[Algunos] <u>estudian</u> , otros trabajan y el resto está en el paro", añadió."	"[Milà] <u>dice</u> que hay suficiente suelo para el plan de vivienda."
<b>VerbNet</b>	Agent	Agent	Co-Agent	Agent	Agent	Agent
<b>Ejemplos</b>	"[He] <u>rehearsed</u> ."	"[John] <u>collaborated</u> with Paul on the task."	"John <u>collaborated</u> with [Paul] on the task."	"[Carmen] <u>bought</u> a dress."	"[Rhoda] <u>learned</u> French from an old book."	"[Ellen] <u>said</u> a few words."
<b>Observaciones</b>	-	-	-	-	-	-

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Agente	Agente (pl)		Agente - destino	Agente - experimentador	Agente - origen
<b>Propbank</b>	Arg0	Arg0	Arg1	Arg0	Arg0	Arg0
<b>Ejemplos</b>	"They <u>spent</u> \$325,000 in 1989."	"[Two major pharmaceutical companies, the Squibb unit of Bristol-Myers Squibb Co. and Hoffmann-La Roche Inc.], are <u>collaborating</u> with gene hunters".	"Two major pharmaceutical companies, the Squibb unit of Bristol-Myers Squibb Co. and Hoffmann-La Roche Inc., are <u>collaborating</u> [with gene hunters]".	"[Consumers] who <u>buy</u> at this level are more educated than they were."	"Other credit houses, such as Credit Exchange and Solo Credit Service Corp., are suggesting that [their clients] <u>study</u> each order before shipping."	"[A Lorillard spokeswoman] <u>said</u> "This is an old story.""
<b>Observaciones</b>	-	-	-	-	-	-

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Agente		Agente (pl)		Agente - destino	Agente - experimentador		Agente - origen	
FrameNet	Agent	Ingestor	Partner_1	Partner_2	Buyer	Student	Cognizer	Author	Speaker
Ejemplos	"[Jack] <u>built</u> a new house."	"[The wolves] <u>devoured</u> the carcass completely."	"[Smithers] <u>collaborated</u> with Chief Wiggum."	"Smithers <u>collaborated</u> [with Chief Wiggum]."	"[Lee] <u>bought</u> a textbook from Abby."	"[She] <u>studies</u> astrophysics."	"[Mo] <u>decided</u> to quit the program."	"[Michael] <u>wrote</u> a frame description."	"[She] <u>said</u> that I would be late."
Observaciones	-		-		-	-		-	
LIRICS	Agent		Agent	Partner	Goal	Pivot		Agent	
Ejemplos	"[John] <u>built</u> the house."		"[John] <u>built</u> the house with Stephen."	"John <u>built</u> the house with [Stephen]."	"[Edison customers] have <u>received</u> electric services since April."	-		"[He] <u>talked</u> about politics."	
Observaciones	-		-		-	-		-	

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Agente	Agente (pl)		Agente - destino	Agente - experimentador	Agente - origen
AnCora	Agent	Agent	CoTheme	Agent	Agent	Agent
Ejemplos	"[El diario] <u>analiza</u> la situación económica del país tomando como base el informe difundido ayer de la OCDE."	"[Josep_Puigbé] <u>acordó</u> ayer con TV-3 dejar los Telenotícies."	"Josep_Puigbé <u>acordó</u> ayer [con TV-3] dejar los Telenotícies."	"[Campofrío] <u>adquiera</u> en metálico el 49,5_por_ciento del capital de Navidul."	"[Clinton y Barak] también <u>estudian</u> las consecuencias que la retirada israelí del puede tener en Oriente_Medio."	"Y [la Susi] me <u>dice</u> : Una guardería a todo plan, naturalmente de niñas."
Observaciones	-	-		-	-	-

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Agente - origen (pl)		Agente - tema objeto desplazado		Cantidad			Causa
<b>Ejemplos</b>	"[TVE] <u>habla</u> [con Rohan Gunaratna], asesor de la ONU y máximo experto mundial en el grupo terrorista."		"[Decenas de moteros] <u>acompañaron</u> al piloto desde El Prat hasta Castellar del Vallès."	" <u>Vino</u> [un grupo de policías], me cogieron en el centro de la calle en aquellos momentos parecía yo el delincuente."	"Las existencias de gasóleo para calefacción en EEUU <u>han bajado</u> [un 6 %] en un año."			"[Esa segmentación], además, <u>abre</u> el abanico de espectadores y, en consecuencia, el de anunciantes. "
<b>VerbNet</b>	Agent	Co-Agent	Agent	Theme	Asset	Extent	Value	Cause
<b>Ejemplos</b>	"[Susan] <u>talked</u> to Rachel."	"Susan <u>talked</u> to [Rachel]."	"[Jackie] <u>accompanied</u> Rose."	"[He] <u>came</u> from France."	"The phone company <u>billed</u> me [\$10]."	"The price of oil <u>increased</u> [ten percent]."	"The bill will <u>cost</u> them [500 million dollars]."	"[It] <u>freed</u> him of feeling guilt."
<b>Observaciones</b>	-		-		[asset] sólo puede ser un ente concreto.	Y [extent] es para la cantidad de un cambio medible.	Y [value] es para aquello que se pueda situar en una escala formal.	-

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Agente - origen (pl)		Agente - tema objeto desplazado		Cantidad			Causa
Propbank	Arg0	Arg2	Arg0	Arg1	Arg1	Arg2	Arg2	Arg0
<b>Ejemplos</b>	"He added that [he] had <u>spoken</u> with Mr. Laidig, whom he referred to as a friend, by telephone Monday evening."	"He added that he had <u>spoken</u> [with Mr. Laidig, whom he referred to as a friend,] by telephone Monday evening."	"The figure was incorrectly shown as a net loss in [a chart] <u>accompanying</u> Friday's Heard on the Street column."	"[Mrs. Yeargin] <u>came</u> to work on weekends."	"Mary <u>billed</u> John [a hundred dollars] for a single kiss."	"The Polish government <u>increased</u> home electricity charges [by 150]."	"The new Mips machine will <u>cost</u> [\$150,000] for a basic system."	"Despite fears the mine may be partially nationalized by the new Namibian government following [next month 's elections] <u>freeing</u> the country from South African control, De Beers engineers are working to extend the mine 's productive life for another 25 years, from the current estimate of 10."
<b>Observaciones</b>	-		-		-			-

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Agente - origen (pl)		Agente - tema objeto desplazado		Cantidad			Causa	
FrameNet	Interlocutor_1	Interlocutor_2	Theme		Money	Duration	Value	Cause	
Ejemplos	"[We] <u>chatted</u> with the guards to distract them from the heist going on right behind them."	"We <u>chatted</u> [with the guards] to distract them from the heist going on right behind them."	"[She] accompanied him in the ambulance to Hollywood Memorial Hospital."	"[Some students] arrived at the school on Sunday."	"The clerk <u>collected</u> [\$49.95] from the customer for the merchandise."	"They <u>yakked</u> [for hours]!"	"In the fiscal year 2000, Nepal's imports from China and Tibet were <u>recorded</u> [at 166.6 million dollars.]"	"[The accident] <u>caused</u> them to be more careful the next time."	
Observaciones	-		-		-				
LIRICS	Agent		Agent		Amount		Distance	Cause	Reason
Ejemplos	-		-		"The [enormous number] of people present was staggering."		"Terry <u>jogged</u> [for 2 miles]"	"[The bomb] <u>started</u> several secondary fires"	"[Due to the spray from the hose] the ink <u>ran</u> down the page before she could read it."
Observaciones	-		-		-		Sólo se aplica a cantidad con el significado de distancia.	-	

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Agente - origen (pl)		Agente - tema objeto desplazado		Cantidad	Causa
AnCora	Agent	Non-specified adjunct [adv]	Agent	Theme	Extension	Cause
Ejemplos	"[El presidente estadounidense ] <u>habló</u> por teléfono este miércoles con Arafat."	"El presidente estadounidense <u>habló</u> por teléfono este miércoles [con Arafat]."	"[John_Erskine] me ha acompañado."	"Al campo de confinamiento , como le llamaban los nazis, venían los elegidos."	"[Casi 10 millones de dólares] le <u>costó</u> a la oposición republicana la batería de anuncios televisivos."	"[El malabarista] <u>causa</u> entusiasmo."
Observaciones	-		-		-	-



Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Compañía	Cualidad	Destinación					Experimentador
<b>Ejemplos</b>	"Volviendo a leer la nota que <u>acompañaba</u> [a los recortes de periódico]."	"Unos métodos que Aguirre <u>calificó</u> de ["imposición y chantaje"]."	"La acosada llevó el caso [a los tribunales]."	"Poco después, Cuadro [le] <u>llamó</u> y le dijo que era Titadyne con cordón detonante."	"La subida del salario mínimo <u>costará</u> 128,5 millones [al Inem]."	"Ya ves, Orfeo, don Avito, el pedagogo, <u>se ha convertido</u> [a la religión de sus abuelos]."	"Me <u>puso</u> el sello [en el pasaporte] y me invitó a pasar. "	"[A usted] lo que le <u>gusta</u> es dirigir la orquesta."
<b>VerbNet</b>	-	Attribute	Destination	Recipient	Beneficiary	Goal	Co-Patient	Experiencer
<b>Ejemplos</b>	-	"He <u>characterized</u> him as [smart]."	"Nora <u>brought</u> the book [to the meeting]"	"Heather <u>cabled</u> the news to [Sara]."	"The bill will <u>cost</u> [them] 500 million dollars."	"He <u>converted</u> to [believing in Buddha]."	"Diabetics can now <u>incorporate</u> sugar into [their desserts]."	"That pea soup <u>tasted</u> delicious to [me]."
<b>Observaciones</b>	-	-	-					-

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Compañía	Cualidad	Destinación					Experimentador
<b>Propbank</b>	Arg1	Arg2	Arg4	Arg2	Arg3	-	Arg2	Arg0
<b>Ejemplos</b>	<p>"The figure was incorrectly shown as a net loss in a chart <u>accompanying</u> [Friday's Heard on the Street column]."</p>	<p>"Mary <u>called</u> John [an idiot]."</p>	<p>"What flights <u>go</u> from Seattle [to Boston] via Minneapolis?"</p>	<p>"I <u>cabled</u> [to Mr. Hay] again on December 15, expressing impatience."</p>	<p>"The service <u>costs</u> [the caller] 30 cents a minute."</p>	-	<p>"Wilder has <u>put</u> the onus [on Cole]."</p>	<p>"John <u>likes</u> [dill pickles] on his grilled cheese sandwiches."</p>
<b>Observaciones</b>	-	-	-					-

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Compañía	Cualidad		Destinación					Experimentador	
<b>FrameNet</b>	-	Category	Depictive	Goal	Addressee	Payer	-	Whole	Cognizer	Experiencer
<b>Ejemplos</b>	-	"Material possessions are <u>defined</u> [as valuable] in a particular society."	"Pat <u>saw</u> Kim [naked]."	"Karl <u>carried</u> the books [to the library.]"	"After waiting 2-hours for his appointment, Kiyosaki <u>vented</u> his frustration [to his rich dad.]"	"It 'll <u>cost</u> [Sandra's parents] fifty grand a year for her to attend that school."	-	"Chuck <u>merged</u> the corpora [into a database]."	"[Everyone] thought about the game."	"The geology question on the exam <u>was</u> hard [for me]."
<b>Observaciones</b>	-	-	-	-						-
<b>LIRICS</b>	Partner	Attribute		Final Location	Goal	Beneficiary	-	-	Pivot	
<b>Ejemplos</b>	-	"Roses <u>are</u> [red]"		"The race <u>finishes</u> [in Tilburg]."	"[Edison customers] have <u>received</u> electric services since April"	"John <u>sold</u> the car [for a friend]"	-	-	-	
<b>Observaciones</b>	-	-		-					-	

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Compañía	Cualidad	Destinación					Experimentador
AnCora	Patient	Attributive	Destination	Beneficiary	Beneficiary	Final state	Final state	Experiencer
Ejemplos	"John_Erskine [me] <u>ha acompañado</u> ."	"Que *0* <u>calificó</u> [de altamente ineficiente]."	" <u>Fuiste</u> [a Barcelona]."	"...que la <u>envía</u> [a una pequeña antena de radio instalada en su silla de ruedas]."	"Que [le] puedan <u>costar</u> caro."	"Las dos que <u>sin embargo</u> se consideraban esencialmente editoras , se han <u>convertido del todo</u> [a la propia escritura]."	"Espero <u>fusionar</u> las operaciones de Algroup y Alcan [en una nueva industria]."	"[Me] <u>gusta</u> este trabajo, porque aquí hay mucho por hacer."
Observaciones	-	-	-					-

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Experimentador (plural)	Finalidad	Iniciador				Iniciador (plural)		
<b>Ejemplos</b>	"El informe destaca que [el 24 % de los marroquí] <u>tratan</u> [con españoles] en su tiempo libre."	"Clos <u>aprovechó</u> la oportunidad [para enunciar otra definición de Fòrum]."	"[Esto] hubiera pasado en caso de lluvia, dicen."	"Goza de una derecha [que] <u>echa</u> chispas cuando salta en la pista del adversario."	"Sólo me <u>gusta</u> [hacerlo] cuando tengo un buen guión delante, no porque me muera por actuar."	"[Jordi Pujol] <u>pasó</u> parte de su día de cumpleaños en el Baix Llobregat."	"Esos son los tres pilares claves en los que <u>coinciden</u> [Comisiones Obreras y UGT.]"		
<b>VerbNet</b>	-	-	Theme	Source	Stimulus	Agent	Agent	Co-Agent	Agent <+plural>
<b>Ejemplos</b>	-	-	"[A serious accident] <u>happened</u> ."	"[The fountain] <u>gushed</u> ."	"I <u>loved</u> [to write]."	"[I] <u>spent</u> the time worrying about the future."	"[They] <u>agreed</u> with him about whether he should kill the peasants."	"They <u>agreed</u> with [him] about whether he should kill the peasants."	"[They] <u>agreed</u> ."
<b>Observaciones</b>	-	-	-				-		

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Experimentador (plural)		Finalidad	Iniciador				Iniciador (plural)		
	Arg1	Arg2		Argm-prp	Arg1	Arg0	Arg1	Arg0	Arg1	Arg2
<b>Propbank</b>	Arg1	Arg2	Argm-prp	Arg1	Arg0	Arg1	Arg0	Arg1	Arg2	-
<b>Ejemplos</b>	"[I] <u>got along</u> wonderfully for two days with John Ni, who was there in his capacity as Director-General of the Medium and Small Business Administration."	"I <u>got along</u> wonderfully for two days [with John Ni], who was there in his capacity as Director-General of the Medium and Small Business Administration."	"Students, teachers, and parents <u>came</u> [to testify] on her behalf."	"[It] is <u>happening</u> with young wines just coming out."	"There are moments in this "Summerfolk" when [the characters populating the vast multilevel country house (...)] <u>spout</u> philosophic bon mots with the self-conscious rat-a-tat-tat pacing of "Laugh In.""	"Some institutional traders <u>loved</u> [the wild ride]."	"[He] <u>spends</u> his days *1* sketching passers-by or *2* trying to."	"[The leaders' talks] <u>coincided</u> with a meeting in Madrid of anti-drug experts from the U.S., France, Italy, Spain, Peru, Bolivia and Colombia."	"The leaders' talks <u>coincided</u> [with a meeting in Madrid of anti-drug experts from the U.S., France, Italy, Spain, Peru, Bolivia and Colombia]."	-
<b>Observaciones</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Experimentador (plural)	Finalidad	Iniciador				Iniciador (plural)		
FrameNet	-	Purpose	Event	Source_emitter	Stimulus [Stim]	-	Cognizer_1	Cognizer_2	Cognizers
Ejemplos	-	"John <u>flattered</u> her [to receive a raise]."	"[Big earthquakes] only <u>happen</u> along plate boundaries."	"[The factory] <u>exudes</u> toxic fumes from three large chimneys."	"I burned down the malt shop where we used to go just because [it] <u>reminds</u> me of you."	-	"[I] <u>agree</u> with you that everything should be monitored to keep the person from wasting time and protecting the interests of the company."	"I <u>agree</u> [with you] that everything should be monitored to keep the person from wasting time and protecting the interests of the company."	"[We] <u>agree</u> that babies should not be dropped from helicopters."
Observaciones	-	-	-				-		
LIRICS	Pivot	Purpose	-				-		
Ejemplos	-	"The robber <u>tied</u> Harry to the chair [to stop him from getting away]."	-				-		
Observaciones	-	-	-				-		

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Experimentador (plural)	Finalidad	Iniciador				Iniciador (plural)	
AnCora	-	Finality	Theme	Agent	-	Agent	-	Agent
Ejemplos	-	"Anthony_M._Norcia está <u>utilizando</u> las ondas cerebrales [para intentar desvelar el misterio de cómo se desarrolla la visión de los bebés durante los primeros meses de vida]."	"[Otro tanto] <u>sucede</u> con los médicos."	"Son <u>emitidos</u> [por un isótopo radioactivo]."	-	"[Los blancos] se han <u>pasado</u> la temporada jugando a la gallina ciega."	-	"[Los países] <i>coincidieron</i> en que se debe hacer dentro_de un marco de respeto."
Observaciones	-	-	-				No se recogen estos casos.	-



Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Instrumento		Localización	Manera	Medio	Origen	
<b>Ejemplos</b>	"Es una figura castigada por la guerra, cuyas consecuencias <u>paga</u> [con su soledad]."		"Mi firma no <u>cabe</u> [en un centímetro de anchura]."	"... donde niños y niñas, en maloliente revoltijo, <u>pasaban</u> el día [ganguendo las tablas del abecedario o entonando oraciones]."	"[En su último libro, Vivir cada día,] el ciclista <u>habla</u> de Ferrari, al que da el trato de "amigo"."	"Los pasajeros, segadores en su mayoría, que <u>venían</u> [del Perelló]...".	"Dependerá de lo que <u>salga</u> [del congreso del PSOE]."
<b>VerbNet</b>	Material	Instrumento	Location	Goal	-	Initial_Location	Source
<b>Ejemplos</b>	"David <u>constructed</u> a house out of [sticks]."	"The builders <u>destroyed</u> the warehouse with [explosives]."	"A ship <u>appeared</u> [on the horizon]."	"I <u>spent</u> the time [worrying about the future]."	-	"He <u>came</u> [from France]."	"Oil <u>gushed</u> from [the well]."
<b>Observaciones</b>	-		-	-	-	-	

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Instrumento		Localización	Manera	Medio	Origen	
<b>Propbank</b>	Arg2	Arg2	Argm-loc	Arg2	Argm-loc	Arg3	Arg0
<b>Ejemplos</b>	"John <u>built</u> his house [of straw]."	"Mary <u>touched</u> John lightly [with a sledgehammer]."	"The latest results <u>appear</u> [in today's New England Journal of Medicine]."	"He <u>spends</u> his days [sketching passers-by or trying to]."	"Mr. Bond indicated [the consolidated debt figures, which include debt of units such as Bell Group Ltd.]-1, will be <u>published</u> *1* soon [in Bond Corp.'s 1989 annual accounts]."	"What flights <u>go</u> [from Seattle] to Boston via Minneapolis?"	"As a result, when [the body] <u>excretes</u> sweat, some toxins are released as well."
<b>Observaciones</b>	-		Es adjunto	-	-	-	

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Instrumento		Localización		Manera			Medio		Origen	
	Components	Instrument	Location	Area	Manner	Extent	Configuration	Medium		Source	Cause
<b>Ejemplos</b>	"Jack <u>built</u> a new house [out of old bricks]."	"It's difficult to <u>suicide</u> [with only a pocketknife]."	"I <u>found</u> him [under the bed]."	"Kim <u>pushed</u> the lawnmower [around the garden]."	"Jack <u>built</u> a new house [lovingly]."	"I destroyed all signs of our presence [completely]."	"The water <u>cascaded</u> [in torrents]."	"Opinions are usually <u>called</u> in [over the telephone] and are often given within 24 hours."		"Milton <u>took</u> the can of beer [out of the refrigerator]."	"It <u>flowed</u> [from the sheer weight of water above it]."
<b>Observaciones</b>	-		-		-			-		-	
<b>LIRICS</b>	Instrument		Location	Setting	Manner		Means	Medium	Instrument	Initial_Location	Source
<b>Ejemplos</b>	"He <u>opened</u> the door [with the key]."		"She was <u>cooking</u> [in the kitchen]."	"Libya <u>employed</u> chemical weapons [in the conflict]."	"The tiny stick was <u>fastened</u> [tightly] to his wrist."		"The mayor <u>delayed</u> the ribbon ceremony [by pretending to be ill]."	"The students <u>heard</u> the news [on the radio]."	-	"[Half way out of the harbour] the sea <u>becomes</u> really deep."	"The researcher <u>got</u> his idea [from a book]."
<b>Observaciones</b>	-		-		-		Realmente no es paralelo a [Configuration] pero sí que los dos son parecidos a [Manera] en SenSem.	-	-	-	

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Instrumento	Localización	Manera	Medio	Origen	
AnCora	Instrument	Locative	Manner	-	Origin	Benefactive
Ejemplos	-	"El niño <u>dejó</u> la pelota [en su sitio]."	"El diario <u>analiza</u> la situación económica del país [tomando como base el informe difundido ayer de la OCDE]."	-	"Sus rivales deben <u>salir</u> [de entre equipos que cuentan con similares ingredientes]."	"La familia Sundermeyer <u>compró</u> la propiedad [a su nuevo dueño]."
Observaciones	No hemos localizado ejemplos pero en su documentación lo contemplan como el RS de SenSem.	-	-	-		

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Perceptor	Ruta	Sustituto	Tema					
<b>Ejemplos</b>	"Mientras, [el resto del público] <u>observaba</u> la escena con una sonrisa de incredulidad en la boca."	"Entran por una puerta y <u>salen</u> [por otra] (...)."	" <u>Cambió</u> lo planificado [por 25 minutos de estiramientos en una gran sala del hotel habilitada sobre la marcha]."	"Tenía expuesto un abrigo que no es de visón y ni [lo] <u>han tocado</u> ", manifestó."	"El temporal amainó y [el alba] les <u>indicó</u> el camino de la arena."	"Antoni Bassas (Catalunya Ràdio) [lo] <u>analizó</u> ayer."	"Para Sarrión, la seguridad "es fundamental, tenemos que cuidar la imagen de Barcelona, un bombón [que] <u>tiene que saber</u> mejor cada día".	"Eugenia, señores, me ha despertado a la vida, a la verdadera vida, y, sea ella de quien fuere, [yo] le <u>debo</u> gratitud eterna."	
<b>VerbNet</b>	Experiencer	Trajectory	Co-Theme	Theme	Cause	Attribute	Stimulus	Pivot	
<b>Ejemplos</b>	"[I] <u>saw</u> her bake the cake."	"He <u>came</u> [through the door]."	"Gwen <u>exchanged</u> the dress [for a shirt]."	"She <u>held</u> [the rail]."	"[This] <u>indicates</u> to us that they had stolen money."	"The inspector <u>analyzed</u> [the building's soundness]."	"[That pea soup] <u>tasted</u> delicious."	"[I] <u>own</u> twelve oxen."	
<b>Observaciones</b>	-	-	-	En VerbNet, [Theme] se define como: "Undergoer that is central to an event or state that does not have control over the way the event occurs, is not structurally changed by the event, and/or is characterized as being in a certain position or condition throughout the state."	-	En VerbNet, [Attribute] lo restringen a "undergoer that is part of an entity, insted of the entity itself".	-	-	

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Perceptor	Ruta	Sustituto	Tema				
Propbank	Arg0	Argm-loc	Arg3	Arg1	Arg0	Arg1	Arg1	Arg0
Ejemplos	"[John] <u>saw</u> the President."	"What flights <u>go</u> from Seattle to Boston [via Minneapolis]?"	"Heritage, which owns 51% of POP's 3.6 million shares outstanding, said it will <u>exchange</u> one share of a new preferred stock [for each POP common share it doesn't already own]."	"Mary <u>touched</u> [John] lightly with a sledgehammer."	"[Longer maturities] indicate declining interest rates."	"Mr. Phelan said, "It will take another day or two" to <u>analyze</u> [who was buying and selling Friday]"."	"It's a Swiss-cheese factory and [the cheese] <u>smells</u> pretty good," commented one veteran lobbyist who was watching the proceedings."	"[Faulding] <u>owns</u> 33% of Moleculon's voting stock."
Observaciones	-	Es adjunto	-	-				

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Perceptor	Ruta	Sustituto	Tema					
FrameNet	Perceiver_passive	Path	New	Entity	Old	Support	Ground	Perceptual_source	Owner
Ejemplos	"[She] <u>smelled</u> the wine on Paul's breath, and bade him to sit down."	"Oswald <u>-fired</u> twice [through the window]."	"If you <u>replace</u> me [with a robot], who's gonna make excuses to your wife for you?"	"Ian <u>squeezed</u> [Mara's hand]."	"If you <u>replace</u> [me] with a robot, who's gonna make excuses to your wife for you?"	"[The look on your face] <u>reveals</u> that you are lying."	"Leslie <u>examined</u> [the glass] for cracks."	"[The almonds] <u>are</u> bitter."	"The river's part of my manor, but of course it also <u>belongs</u> [to the River Police]."
Observaciones	-	-	-	-					
LIRICS	Experiencer	Path	Theme	Theme					Pivot
Ejemplos	-	"The two men <u>climbed</u> [the slippery slope]"	-	"He <u>sent</u> [the letter] to Mary."					"[John] <u>owns</u> that dog."
Observaciones	-	-	-	-					

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Perceptor	Ruta	Sustituto	Tema					
AnCora	Patient	-	Tema	Patient	-	Agent	Patient	-	Agent
Ejemplos	-	-	"Madrid <u>cambió</u> su tendencia a la baja [por una ligera subida]."	" <u>Aprietas</u> [un botón]."	-	"[Todo] <u>indica</u> que nuestra democracia aguanta la crisis."	"El diario <u>analiza</u> [la situación económica del país] tomando como base el informe difundido ayer de la OCDE."	-	"[Los millones de británicos que habrían sucumbido ante un ataque de estas características] no <u>deben</u> sus vidas a ninguna consideración ética."
Observaciones	-	-		-					-



Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Tema (estado inicial)	Tema (estado resultado)			Tema (objeto desplazado)		Tema (plural)			Tema afectado		
<b>Ejemplos</b>	"[De aquella Maquinista] <u>queda</u> el nombre."	"Pero cuando un árbol se <u>convierte</u> [en madera] pierde la energía."			"Sin embargo, los israelíes <u>comentan</u> [que las mujeres soldado han sido siempre su arma secreta.]"		"[Nuestra información] -- ha dicho Carter-- <u>coincide</u> con los resultados anunciados."	"Nuestra información --ha dicho Carter-- <u>coincide</u> con [los resultados anunciados.]"			"[La cifra de beneficiarios] sólo <u>bajó</u> en Andalucía y Navarra"	"Mi tío Pepe dejó su cerveza, fue hacia el comandante y le <u>partió</u> [los brazos y las piernas]."
<b>VerbNet</b>	Material	Result		Goal	Theme	Topic	Patient	Co-Patient	Patient <+plural>	Theme	Patient	
<b>Ejemplos</b>	"The witch <u>turned</u> him from [a prince] into a frog."	"He <u>became</u> [a banker]."		"The lack of money <u>limited</u> them to [helping to our peers]."	"Bill <u>rolled</u> [the ball]."	"Susan <u>chitchatted</u> with Rachel about [the problem]."	"[Folk songs] <u>alternate</u> well with pop songs."	"Folk songs <u>alternate</u> well with [pop songs]."	"[The pieces] <u>interconnect</u> easily."	"Wilma <u>completed</u> [the assignment]."	"Tony <u>broke</u> [the window]."	
<b>Observaciones</b>	-	-			-		-			-		

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Tema (estado inicial)	Tema (estado resultado)			Tema (objeto desplazado)		Tema (plural)			Tema afectado	
Propbank	Arg3	Arg2			Arg1		Arg1	Arg2	-	Arg1	
Ejemplos	"John <u>turned</u> Mary [from a reactionary] to an activist."	"John <u>turned</u> Mary from a reactionary [to an activist]."		"And powerful political pressures may convince the Conservative government to keep its so-called golden share, which * <u>limits</u> any individual holding [to 15%], until the restriction expires on Dec. 31, 1990."	"The leadership-1 hopes *1* to <u>move</u> [the compromise measure] promptly to the White House."	"We're <u>talking</u> [about years ago before anyone heard of asbestos having any questionable properties]."	"[The wallpaper] <u>matches</u> the paint."	"The wallpaper <u>matches</u> [the paint]."	-	"The thrift holding company expects * to <u>complete</u> [the transaction] by year-end."	"John <u>broke</u> [the window] with a rock."
Observaciones	-	-			-		-			-	

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Tema (estado inicial)	Tema (estado resultado)			Tema (objeto desplazado)		Tema (plural)			Tema afectado	
	Initial_state	Final_category	Final_state	Result	Theme	Topic	Item_1	Item_2	Items	Activity	Whole_patient
<b>Ejemplos</b>	"The cheesecake finally <u>hardened</u> [from its runny state]."	"He never could understand how she <u>ended</u> up [an evangelist]."	"Surprisingly, various veteran organizations also <u>turned</u> [vehemently antiwar.]"	"The liquid <u>gelled</u> [into a semi-solid mass]."	"Pat <u>threw</u> [the china] at the wall."	"Oh, we <u>gossiped</u> [about the management shakedown] a bit."	"[My computer] <u>is</u> not compatible with my new printer. "	"My computer <u>is</u> not compatible [with my new printer]. "	"Your [socks] don't <u>match</u> ."	"They <u>finished</u> [the peace march] with a prayer."	"He <u>ripped</u> up [the letter] faster than you can say "Jack Robbins""
<b>Observaciones</b>	-	-			-		-			-	
<b>LIRICS</b>	Source	-			Theme		Theme			-	Patient
<b>Ejemplos</b>	-	-			"He <u>talked</u> about [politics]."		-			-	"John <u>hit</u> [Mary]"
<b>Observaciones</b>	-	-			-		-			-	

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Tema (estado inicial)	Tema (estado resultado)	Tema (objeto desplazado)		Tema (plural)	Tema afectado	
AnCora	Initial state	Final state	Patient	Theme	Theme	Patient	
Ejemplos	"...pasar [de la Liga Europea] a la ACB y al tercer extranjero."	"El empate a dos <u>convierte</u> el partido de vuelta [en una amenaza]."	"El emisor de la torre <u>lanza</u> hacia abajo [el paquete de ondas lumínicas]."	"Clinton y Schroeder <u>hablaron</u> [de la naturaleza de las amenazas que Washington esgrime para justificar su proyecto]."	"[Dos millares de prostitutas, los mejores ciclistas de Alemania, miles de abogados y médicos de todo el país y varios líderes mundiales, incluido Bill_Clinton], <u>coincidirán</u> estos días en Berlín."	"... <u>terminar</u> [lo] en septiembre_del_2001."	"*0* <u>pegaban</u> [a todos]."
Observaciones	-	-	-	-	-	-	

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Tema afectado (creado)	Tema afectado (destruido)	Tema afectado (plural)		Tema afectado (víctima)	Temporal (localización)	Temporal (inicio)	Temporal (final)
<b>Ejemplos</b>	"Lleida <u>construye</u> [un colector] para evitar inundaciones en Gardeny"	"En este último accidente, <u>murieron</u> [cuatro jóvenes]."	"[Ronaldo] <u>anuncia</u> que se casará con Daniella Cicarelli"	"Ronaldo <u>anuncia</u> que se casará con [Daniella Cicarelli]"	"[La víctima] <u>fue alcanzada</u> en un brazo, el abdomen, el glúteo y una pierna."	"[A las 13.30 horas] <u>acabó</u> la pesadilla."	"La cuestión ahora es qué <u>ocurrirá</u> [a partir del momento en que desaparezca la mili obligatoria], (...)."	"Mao <u>continuó</u> en el poder [hasta sus 83 años] que tenía al morir."
<b>VerbNet</b>	Product	Patient	Agent	Co-Agent	Patient	Time		
<b>Ejemplos</b>	"David <u>constructed</u> [a house]."	"Brutus <u>murdered</u> [Julius Cesar]."	"[Bill] <u>married</u> Kathy."	"Bill <u>married</u> [Kathy]."	"Tessa <u>hurt</u> [herself]."	"The party <u>continued</u> until [8 PM]."		
<b>Observaciones</b>	-	-	-		-	-		

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Tema afectado (creado)	Tema afectado (destruido)	Tema afectado (plural)		Tema afectado (víctima)	Temporal (localización)	Temporal (inicio)	Temporal (final)
<b>Propbank</b>	Arg1	Arg1	Arg1	Arg2	Arg1	Argm-tmp		
<b>Ejemplos</b>	"Stephen Wozniak and Steven Jobs <u>built</u> [the Apple I] in a garage."	"For example, one of my favorite movies is the 1949 British comedy "Kind Hearts and Coronets," in which the entire comedy is based on actor Dennis Price's <u>murdering</u> [eight titled relatives (...)] because ..."	"My husband was instantly impoverished by the very act of [*] <u>marrying</u> me," she says."	"My husband was instantly impoverished by the very act of * <u>marrying</u> [me]," she says."	"Lower prices <u>hurt</u> [margins for most products]."	"John <u>started</u> the book [last night]."		
<b>Observaciones</b>	-	-	La huella ([*]) tiene el RS.	-	-	-		

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Tema afectado (creado)	Tema afectado (destruido)	Tema afectado (plural)			Tema afectado (víctima)	Temporal (localización)	Temporal (inicio)	Temporal (final)
			Partner_1	Partner_2	Partners				
<b>FrameNet</b>	Created_entity	Victim [Vict]	Partner_1	Partner_2	Partners	Victim	Time		
<b>Ejemplos</b>	"Jack <u>built</u> [a new house]."	"John <u>drowned</u> [Martha]."	"[I] <u>befriended</u> the little pony by giving him a piece of apple."	"I <u>befriended</u> [the little pony] by giving him a piece of apple."	"[We] <u>married</u> in a gazebo."	"Two men <u>kidnapped</u> [a Millwall soccer club employee], police said last night."	"She had <u>put</u> the dress on [this morning] expecting it to be sunny."		
<b>Observaciones</b>	-	-	-			-	-		
<b>LIRICS</b>	Result	Patient	Patient			Patient	Time		
<b>Ejemplos</b>	"She <u>built</u> [a house]."	-	-			-	"Dinner <u>is</u> [at 6 o'clock]."		
<b>Observaciones</b>	-	-	-			-	-		

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Funciones semánticas

SenSem	Tema afectado (creado)	Tema afectado (destruido)	Tema afectado (plural)			Tema afectado (víctima)	Temporal (localización)	Temporal (inicio)	Temporal (final)
			Theme	Non-specified adjunct [adv]	-				
AnCora	Patient	Patient	Theme	Non-specified adjunct [adv]	-	Theme			Temporal
Ejemplos	"*0* puedan <u>construirse</u> [un centro cultural] como_Dios_manda."	"Seminaristas que <u>asesinan</u> [a sus obispos] porque *0* lo han visto en la tele."	"[Muchas de estas extranjeras] se <u>casaron</u> con españoles."	"...y así poder <u>casarse</u> [con el príncipe]."	-	"*0* has <u>matado</u> [el romanticismo]."			"Ya [en enero] se ha <u>acabado</u> todo."
Observaciones	-	-	-			-			-